

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

POROZUMIENIE

z 31 grudnia 2007 r.

zawarte pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a Central Bank of Cyprus w sprawie wierzytelności przyznawanej na rzecz Central Bank of Cyprus przez Europejski Bank Centralny zgodnie z art. 30 ust. 3 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego

(2008/C 29/04)

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY ORAZ CENTRAL BANK OF CYPRUS,

mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 3 ust. 1 decyzji EBC/2007/22 z 31 grudnia 2007 r. w sprawie wpłacenia przez Central Bank of Cyprus i Central Bank of Malta kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładu na poczet rezerw oraz zasobów Europejskiego Banku Centralnego⁽¹⁾, równowartość w euro całkowitej kwoty aktywów rezerwy walutowej, które Central Bank of Cyprus jest zobowiązany przekazać Europejskiemu Bankowi Centralnemu (EBC) z dniem 1 stycznia 2008 r. na podstawie art. 49 ust. 1 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwanego dalej „Statutem ESBC”) wynosi 73 400 447,19 EUR.
- (2) Zgodnie z art. 30 ust. 3 Statutu ESBC oraz art. 4 ust. 1 decyzji EBC/2007/22, z dniem 1 stycznia 2008 r. EBC jest obowiązany przyznać Central Bank of Cyprus wyrażoną w euro wierzytelność równoważną całkowitej kwocie w euro wnoszonych przez Central Bank of Cyprus aktywów rezerwy walutowej, zgodnie ze wskazaniami zawartymi w art. 3 tej decyzji. EBC oraz Central Bank of Cyprus ustalają wysokość wierzytelności Central Bank of Cyprus wobec EBC na kwotę 71 950 548,51 EUR w celu zapewnienia, że stosunek pomiędzy wyrażoną w euro wierzytelnością przyznaną Central Bank of Cyprus oraz całkowitą wartością wierzytelności przyznanych na rzecz innych krajowych banków centralnych Państw Członkowskich, które przyjęły już euro (zwanymi dalej „uczestniczącymi KBC”) będzie równy stosunkowi pomiędzy przypisaną Central Bank of Cyprus wagą udziału w kluczu kapitałowym EBC a całkowitą wagą udziałów w tym kluczu pozostałych uczestniczących KBC.
- (3) Różnica pomiędzy kwotami wskazanymi w punktach 1 i 2 preambuły wynika z zastosowania w odniesieniu do wartości aktywów rezerwy walutowej już wniesionych przez Central Bank of Cyprus na podstawie art. 30 ust. 1 Statutu ESBC „obowiązujących kursów walut”, o których mowa w art. 49 ust. 1 Statutu ESBC oraz ze zmian w zakresie wierzytelności przysługujących na podstawie

art. 30 ust. 3 Statutu ESBC innym uczestniczącym KBC, które spowodowane zostały dostosowaniem klucza kapitałowego EBC dokonanym z dniem 1 stycznia 2004 r. na podstawie art. 29 ust. 3 Statutu ESBC oraz rozszerzeniami klucza kapitałowego EBC dokonanymi z dniami 1 maja 2004 r. i 1 stycznia 2007 r. na podstawie art. 49 ust. 3 Statutu ESBC.

- (4) W związku z powyższą różnicą, EBC oraz Central Bank of Cyprus uzgadniają, iż wierzytelność Central Bank of Cyprus może zostać pomniejszona w drodze jej potrącenia z kwotą, jaką Central Bank of Cyprus jest zobowiązany przekazać na poczet rezerw i zasobów EBC na podstawie art. 49 ust. 2 Statutu ESBC oraz art. 5 ust. 1 decyzji EBC/2007/22, w przypadku, gdy wierzytelność Central Bank of Cyprus przekracza wartość 71 950 548,51 EUR.
- (5) EBC oraz Central Bank of Cyprus powinny ponadto uzgodnić inne sposoby przyznania wierzytelności na rzecz Central Bank of Cyprus, biorąc pod uwagę, że w zależności od wahań kursów walutowych konieczne może być raczej podwyższenie niż obniżenie wierzytelności do kwoty wskazanej w punkcie 2 preambuły.
- (6) Rada Prezesów wyraziła zgodę na przystąpienie przez EBC do niniejszego porozumienia, co nastąpiło w drodze decyzji podjętej na podstawie art. 30 Statutu ESBC, zgodnie z art. 10 ust. 3 Statutu ESBC i określoną w nim procedurą.

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Sposoby przyznawania wierzytelności na rzecz Central Bank of Cyprus

1. W przypadku, gdy kwota wierzytelności, jaką EBC jest obowiązany przyznać Central Bank of Cyprus na podstawie art. 30 ust. 3 Statutu ESBC oraz art. 4 ust. 1 decyzji EBC/2007/22 (dalej „wierzytelność Central Bank of Cyprus” lub „wierzytelność”) jest wyższa niż 71 950 548,51 EUR w końcowej dacie, z którą EBC otrzymuje aktywa rezerwy

⁽¹⁾ Dz.U. L 27 z 1.2.2008.

walutowej od Central Bank of Cyprus na podstawie art. 3 ust. 1 decyzji EBC/2007/22, wówczas kwota tej wierzytelności zostanie w tej dacie obniżona do kwoty 71 950 548,51 EUR. Powyższe obniżenie kwoty wierzytelności zostanie dokonane w drodze potrącenia jej z kwotą, którą Central Bank of Cyprus ma obowiązek przekazać na poczet rezerw i zasobów EBC z dniem 1 stycznia 2008 r. na podstawie art. 49 ust. 2 Statutu ESBC oraz art. 5 ust. 1 decyzji EBC/2007/22. Potrącona kwota będzie traktowana jako przedterminowe przekazanie wkładu na poczet rezerw i zasobów EBC na podstawie art. 49 ust. 2 Statutu ESBC oraz art. 5 ust. 1 decyzji EBC/2007/22; przekazanie takie będzie uważane za dokonane w dacie, w której następuje potrącenie.

2. Jeżeli kwota, jaką Central Bank of Cyprus zobowiązany jest przekazać na poczet rezerw i zasobów EBC na podstawie art. 49 ust. 2 Statutu ESBC oraz art. 5 ust. 1 decyzji EBC/2007/22 jest niższa niż różnica pomiędzy: a) kwotą wierzytelności Central Bank of Cyprus; oraz b) kwotą 71 950 548,51 EUR, wówczas kwota wskazanej wierzytelności podlega obniżeniu do kwoty 71 950 548,51 EUR w drodze: (i) potrącenia dokonanego zgodnie z ust. 1 powyżej; oraz (ii) zapłaty przez EBC na rzecz Central Bank of Cyprus kwoty w euro równej kwocie niedoboru pozostającego po dokonaniu powyższego potrącenia. Każda kwota, jaką EBC zobowiązany będzie wypłacić na podstawie niniejszego ustępu będzie wymagalna z dniem 1 stycznia 2008 r. EBC wyda w odpowiednim czasie polecenie przelewu takiej należnej kwoty wraz z należnym od niej oprocentowaniem netto, które zostanie wykonane za pośrednictwem transeuropejskiego zautomatyzowanego systemu rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym (TARGET/TARGET2). Należne oprocentowanie naliczone zostanie w oparciu o okresy dzienne, przy użyciu metody naliczania przyjmującej, że rok wynosi 360 dni oraz przy zastosowaniu stopy procentowej równej krańcowej stopie procentowej zastosowanej przez Eurosystem w ostatniej przeprowadzonej przez niego podstawowej operacji refinansującej.

3. W przypadku, gdy wierzytelność Central Bank of Cyprus jest niższa niż 71 950 548,51 EUR w końcowej dacie, z którą EBC otrzymuje aktywa rezerwy walutowej od Central Bank of Cyprus na podstawie art. 3 decyzji EBC/2007/22, wówczas wysokość tej wierzytelności podlega we wskazanej dacie podwyższeniu do kwoty 71 950 548,51 EUR. Podwyższenie kwoty wierzytelności nastąpi w drodze zapłaty przez Central Bank of Cyprus na rzecz EBC kwoty w euro odpowiadającej wysokości wskazanej różnicy. Każda kwota, jaką Central Bank of Cyprus będzie zobowiązany wpłacić na podstawie niniejszego ustępu będzie wymagalna z dniem 1 stycznia 2008 r. oraz podlega zapłacie zgodnie z procedurą określoną w art. 5 ust. 4 i 5 EBC/2007/22.

Artykuł 2

Postanowienia końcowe

1. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2008 r.
2. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w dwóch naliczonych podpisanych oryginałach w języku angielskim. EBC oraz Central Bank of Cyprus otrzymają po jednym z oryginalnych egzemplarzy.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, 31 grudnia 2007 r.

Za Europejski Bank Centralny
Jean-Claude TRICHET
Prezes

Za Central Bank of Cyprus
Athanasios ORPHANIDES
Prezes